

刍议比较教学法在对外汉语教学中的应用

肖思慧

玉林师范学院, 中国·广西 玉林 537000

【摘要】在对外汉语教学中, 比较教学法是比较常用的教学方法, 其以比较教育学为主要理论基础。对于对外汉语教学而言, 该方法有着较强的可操作性和实用性。通过比较教学法, 对外汉语教学, 在汉语教学和推广上取得了理想的成绩, 对于创新教学方法、增强教学效果起到了关键的作用。

【关键词】比较教学法; 对外汉语; 教学应用

A Humble Opinion on the Application of Comparative Teaching Method in Teaching Chinese as a Foreign Language

Xiao Sihui

Yulin Teachers College, Yulin, Guangxi, China 537000

[Abstract] In the teaching of Chinese as a foreign language, the comparative teaching method is a commonly used teaching method, and its main theoretical basis is comparative pedagogy. For teaching Chinese as a foreign language, this method has strong operability and practicability. Through comparative teaching methods, teaching Chinese as a foreign language has achieved ideal results in Chinese teaching and promotion, which has played a key role in innovating teaching methods and enhancing teaching effects.

[Key words] Comparative teaching method; Chinese as a foreign language; Teaching application

对外汉语教学是我国针对母语为其他语言的国家和民族的学生开展的汉语教学。在当前我国开展文化艺术“走出去”战略的过程中, 汉语可以说是先行者。开展对外汉语教学就是要让更多的人正确的了解、认识中国。为增强对外汉语教学的效果, 需要更多的研究教学方法, 尝试教学上的创新, 让教学变得更加简单、形象、系统化, 加强学生的理解能力、实践能力、自学能力, 比较教学法就是这样的一种教学方法^[1]。

1 比较教学法的概念

比较教学法的重点在于比较, 是对不同内容作对比, 该内容必须具有可比性, 可以是纵向或者横向的对比, 也可以是正反向的对比, 比较出相同或者不同的地方, 使学生在对比中掌握学习内容。作为一个思维的过程和方法, 比较教学法确定事物的同异关系, 在遵守共同标准的基础上, 将存在一定内部联系的事物加以对照, 以找出共同点和不同点, 从而正确认识事物的本质以及内部联系^[2]。

2 在对外汉语教学中比较教学法的应用

如何应用比较教学法, 这是对外汉语教学中受关注度较大的课题, 笔者以汉语和韩语进行对比, 根据自己的教学经历进行简单的总结, 将比较教学法的具体应用总结如下:

2.1 词汇的比较

在比较汉语和韩语两种语言之后, 学生能够发现, 汉语和韩语属于两种体系的语言, 汉语是表意体系的, 韩语是表音体系的。在词汇方面两者有很大的不同。汉语自不必说, 很多词都有专有词汇来表达意义, 而韩语则不同, 以敬语词为例, 在韩语环境中, 如果面对的是身份尊贵的人, 表达敬意的方式为对尊敬对象词汇的后面添加词缀, 用语音的形式表达出来。不仅如此, 附加词缀在韩语中还可以表示动词变化。这与汉语是不同的, 因此韩国学生对这部分内容的理解难度较大。

2.2 文化心理的比较

韩日两国和中国同属东亚文化圈, 在文化发展上受到中国很深的影响, 早在两千多年前就有着密切的交流, 因此三国语言之间有着很多的相同相似之处。例如, 生活中三国的人们都爱喝茶, 喜欢围棋, 对很多事物如婚姻、爱情、家庭的观念较为一致。这种文化心理上的相同, 对于提升韩国学生对中华文化和语言的认同有着很好的效果, 可以有效增强韩国学生学习汉语的主动性和积极性。同时, 相异的比较也可以增加学习汉语的趣味性, 有助于改善汉语学习的效果。

2.3 语法的比较

语法教学是外汉语教学的难点和重点。在对外汉语教学过程中, 学生感觉最难的就是语法内容。以汉语写作教学为例, 采用比较教学法学习, 就是在写作训练开始前先组织韩国学生探讨汉语韩语语法方面的区别, 通过比较, 韩国学生会发现汉语韩语区别表现在语序方面上, 对于汉语来说, 汉语语序的主要表现为“主+谓+宾”, 韩语语序主要表现为“主+宾+谓”。教师可以用具体的例句来印证这种现象, 之后组织学生对自己写的文章加以修改, 改正文中错误的部分。通过这样的练习, 学生能够积累经验, 掌握汉语语法规律, 并且具备自我检测的能力^[3]。

2.4 语音的比较

语音就是语言的发音, 汉语的基本发音有四种, 分别是阴平、阳平、上声、去声。另外, 由于汉语的发音是极为复杂的, 还存在着变音的情况, 如“一”“不”变调、上声变调, 还有轻声和儿化的情况。同汉语复杂的变音和声调相比, 韩语则要简单些。韩语没有声调, 不同的语音导致韩国学生学习汉语时难度增加。若想改变韩国学生的语音习惯, 单靠大量的跟读和反复朗读是不够的, 而且很可能让学生产生厌倦心理, 失去学习信心。课堂上, 教师可以根据学生特别是成年韩国学生的特点, 引导学生自行比较

汉语和韩语两种语言语音上的不同之处,再对学生发出的错误的韩式语音加以模仿,让学生通过比较找出问题,再读出标准音,这样学生就能够采取针对性的方法纠正错误。课下,教师需遵循因材施教的原则,根据每一名学生的实际水平,提供相应的语音练习材料,或者让学生自选材料进行阅读,练习发音。教师可先对学生在发音中出现的共性问题予以指正并示范标准读音,随后再针对学生存在的具体问题予以纠正。还可以指定学生朗读,对发音进步较大的学生给予表扬。采取多种发音练习方式,能够有效改变传统课堂教学僵化的气氛,使课堂变得生动活泼,增加课堂的趣味性,帮助学生树立学习目标,看到自己的进步,满怀信心地去学习^[4]。

2.5 语境的比较

在语言学习的过程中,学生先要学会并熟练运用拼音规则,之后运用拼写规则学说词组、简单句子,这能够为紧随而来的汉语交际的学习奠定基础。在进入汉语交际部分的学习后,需要注意的是,汉语交际是在特定的场景中展开的,离不开汉语的语境。教师在为学生构建相应语境时,要注意并且防范跨文化学习时出现的语言负迁移造成的影响。语言的迁移有正迁移和负迁移之分,相比正迁移给学生带来的便利,负迁移就会给语言学习带来一定的负面影响,教师和学生需积极面对负迁移,为汉语学习服务^[5]。

在创造语境的方式上,教师可在上课前抽出5~10分钟,创设一个语言背景让学生分别用韩语和汉语作对话演示。在语言学习的初始阶段,演示结果通常表现为韩语表演非常成功精彩,而汉语表演常常会错误不断、笑料百出。对这一现象实行仔细分析不难发现,汉语表演中出现的错误,大多是因为韩国学生不了解中国文化习俗和中国语言。这是由于跨文化差异导致的交际错误,教师应总结这种错误发生的原因,并采取有针对性的措施加以练习。可以设置如下语境:婚礼宴会、入学报名、饭店点餐、电话咨询、商场购物、外出问路、医院探视、家中访友、老友见面等。这是人们日常生活中出现频率较高的场景,教师可以制定计划依次展开练习。另外,教师还要在学生练习时,提醒学生注意比较中国人和韩国人在日常交际中的语言和习惯的差异,通过比较加深学生的印象,进而在轻松愉快的交流中认识和了解中国文化。教师还可以选择社会实践的方式,组织学生进入现实社会,在真正的语境中交流学习,从而掌握汉语交际规则。

3 比较教学法的重要作用

3.1 提高汉语的实际运用能力

对外汉语教学,首要任务是提高学生实际运用汉语交流的能力。这与我国教育领域的素质教育要求有着极大的相似性,即都注重增强学生的实践能力。采用比较教学法,能够比较形象的展现出事物的本质,方便学生理解和学习;增强学生的逻辑思维能力和判断能力、联想能力,锻炼学生的大脑;还可以调动学生学说话、练说话的积极性,增强语言运用能力。

3.2 激发学生的学习兴趣

我国的教育教学领域中,比较教学法是历史比较悠久的一个,在对外汉语教学中也有着广泛的应用。大多数情况下,初级以上汉语学习者都可以应用比较教学法。当前,在我国学习

汉语的对外汉语专业外籍学生,要么是高中毕业,要么是成人,或者有一年预科学习的经历,都有着一定的汉语基础,在这样的情况下采用比较教学法,可以快速提高学生的汉语水平。这是因为同传统的机械的死记硬背相比,比较教学法可以较为直观的表现汉语学习的本质问题,化难为简,帮助学生快速理解和认识汉语,改正错误,激发学生的学习兴趣,实现学习方法的多元化^[6]。

比如,在课堂教学过程中,教师可以土豆为例,要求学生用汉语来进行详细的描述,具体内容可围绕着土豆的口感、用途、名称、颜色和外形来进行,要求学生说出中文名称。借助这种练习,学生可以对练说的对象有更为感性的认识,进而能够用汉语较为精准的说出事物名称、明确其性质和种属关系。利用比较教学法,可以快速准确的找到两种文化的异同,既增强了学生学习汉语的兴趣,又可锻炼学生动手动脑的能力。

3.3 提高学生辨别和理解能力

对外汉语教学专业的学生,虽然年龄处于不同阶段,汉语水平也各不相同,但都具有一定的专业知识,或者接受过学历教育,这些学生的理解和学习能力都具备了实施比较教学法的前提条件。但在具体教学中还是应该展开相应的汉语解释工作,以免因为语境和词汇词性的不同而出现错误。通过比较,学生能够积累更多的词汇和基础知识,掌握更加丰富的理论,进而不断提高学生的辨别和理解能力^[7]。

4 结束语

从思维过程上来说,比较教学法是从“分析与综合”到“抽象与概括”的桥梁,用比较的方式来认知事物,发现事物的共性,查找内在规律;用比较的方式寻找事物的不同点,获得事物的个性,也就是我们常说的变化和发展。在对外汉语教学中,发现共同点有助于了解和掌握教育基本规律,发展教育教学,发现不同点,进而可以触类旁通,见微知著。故此有必要合理运用比较教学法,但要注意在具有可比性的事物上展开比较,而不能胡乱比较。注意比较是全面的、整体的比较,不能以偏概全。

参考文献:

- [1] 连淑能.论中西思维方式[J].外语与外语教学,2002(02).
 - [2] 黄涓.略论母语文化的负迁移与英语教学[J].云南民族学院学报(哲学社会科学版),2001(03).
 - [3] 李运模.比较教学法论略[J].中南民族学院学报(人文社会科学版),2000(03).
 - [4] 年晴.“汉语热”背景下对外汉语教学改革的一点思考[J].群文天地,2012(23).
 - [5] 乔琳琳.“汉语热”背景下对外汉语教学改革的思考[J].才智,2010(25).
 - [6] 李正义.蒙古国“汉语热”的成因及对策[J].山西经济管理干部学院学报,2006(03).
 - [7] 赵红霞.关于越南高校汉语教学的一些思考——立足云南地理优势开拓越南文化市场[J].科技信息,2009(26).
- 作者简介:** 肖思慧(1993.12-),女,汉族,黑龙江省黑河人,玉林师范学院教育科学学院辅导员,学历硕士,研究方向:对外汉语教育。